

Skala für dissoziative Erfahrungen von Jugendlichen - Kurzform (A-DES 8:

Adolescent-Dissociative-Experiences-Scale-8

nach Judith Armstrong, PhD, Eve Bernstein Carlson, PhD, Frank Putnam, MD

Kurzform : Martinez-Taboas et al. (2004). The psychometric properties of a shortened version of the Spanish Adolescent Dissociative Experience Scale. Journal of Trauma & Dissociation, 5 (4), 33-54

Übersetzung: Kinder Trauma Institut (Eva Zaoui, Helga Traub, Thomas Hensel)

Arabisch : Adham Bsharat, Thomas H. Loew, Abt. für Psychosomatik, Universitätsklinikum Regensburg

Anweisungen: Bei diesen Fragen geht es um verschiedene Arten des Erlebens, die Menschen haben können. Kreise bei jeder Frage die entsprechende Zahl ein, die darstellt, wie sehr diese Erfahrung auf Dich zutrifft. Kreise die "0" ein, wenn Du diese Erfahrung noch nie gemacht hast, und kreise die "10" ein, wenn die Erfahrung ständig für Dich zutrifft. Triffst sie nur manchmal zu, kreise die Zahl zwischen 1 und 9 ein, die am besten beschreibt, wie oft die Erfahrung für Dich zutrifft. Gebe bei Deiner Antwort nur an, wie oft diese Dinge geschehen, wenn Du KEINEN Alkohol und keine Drogen zu dir genommen hast.

Name _____ Alter/Klasse _____ Geschlecht: M W										
Datum _____										
الاسم _____ العمر/الصف _____ الجنس: ذكر/ أنثى التاريخ _____										
Ich fühle mich wie im Nebel oder „gar nicht da“, und die Dinge um mich herum kommen mir unwirklich vor. أشعر بانني عبارة عن ضباب او بانني غير موجود أصلاً، وبأن الأشياء المحيطة بي غير حقيقية.										1
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
نهائياً										دائماً
Ich höre in meinem Kopf Stimmen, die nicht von mir sind . أسمع أشياء واصوات غير صادرة مني										2
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Ich finde mich an irgendeinem Ort wieder, aber ich erinnere mich nicht, wie ich dahin gekommen bin. أحياناً اجد نفسي في أماكن لا أستطيع تذكر كيف جئت إليها.										3
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Ich stelle fest, dass ich physische Schmerzen verschwinden lassen kann. أحياناً لاحظ ان باستطاعتي اخفاء وازالة الام كنت اشعر بها.										4
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Manche Leute sagen mir, dass ich mich manchmal so anders verhalte, als sei ich eine andere Person. بعض الناس يقولون لي بانني اتصرف أحياناً واكأنني أصبحت شخصاً اخر										5
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Ich finde Notizen, Zeichnungen oder Briefe, die von mir sein müssen, aber ich kann mich nicht daran erinnern, sie gemacht zu haben. أجد ملاحظات, رسومات و رسائل لا بد ان اكون انا من كتبها أو رسمها ولكن لا اسطيع ان أتذكر اني قمت بذلك.										
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Es kommt mir so vor, als würde ich meinen Körper verlassen und mich beobachten, als ob ich eine andere Person wäre. أحياناً أشعر بانني قد غادرت جسدي واقوم بمراقبته وكأنني أصبحت شخصاً اخر										7
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer
Mein Körper fühlt sich an, als ob er nicht zu mir gehört. أشعر بان جسدي ليس جزءاً مني.										8
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer